

CONTRACT

v4/ 080920

Nr. 965179 din data 08.04.2022

Prezentul contract de furnizare de servicii de comunicatii electronice (denumit in continuare "Contractul") este incheiat astazi 08.04.2022, intre:

S.C. Orange Romania S.A., cu sediul social in Bd. Lascar Catargiu nr. 47-53, Sector 1, Bucuresti, Romania, inregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de inregistrare 9010105, avand Cod de inregistrare in scopuri de TVA RO9010105, capital social subscris si varsat 93596732,50 RON, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la ING Bank, reprezentata de [REDACTED], ICT Business Development Manager, denumita in continuare Orange Romania

si

PRIMARIA CAMPIA TURZII, cu sediul Jud. Cluj, Campia Turzii, str. Laminoristilor nr 2, Cod Unic de Inregistrare nr. 4354566, reprezentata de dl. [REDACTED], telefon 0744479002, adresa e-mail primaria@campiaturzii.ro, in calitate de Administrator, denumita in continuare Client

denumite in continuare, in mod individual Partea sau, colectiv, Partile in considerarea asumarii depline si respectarii urmatoarelor termeni si conditii:

Oricare si toti termenii folositi cu majuscula in acest Contract vor avea, fie semnificatia prezentata in mod punctual in cuprinsul diverselor clauze din cadrul partilor componente ale acestuia, fie semnificatia prezentata in sub-clauza 1 "Definitii si interpretare" din TCG.

1. Obiectul Contractului

Obiectul Contractului il reprezinta Serviciile din Pachetul Orange achizitionat de Client si descrise pe larg in Anexele Comerciale precum si alte Servicii contractate ulterior, dupa cum va fi cazul:

Anexa Comerciala nr. 1 - Anexa comerciala DATE FIXE

Tarifele utilizate de Orange Romania pentru fiecare categorie specifica de Servicii, tarife datorate de Client, sunt prezentate in Anexele Comerciale semnate de Client cu Orange Romania, fiind exprimate in Euro, fara TVA.

2. Structura Contractului

Contractul este alcatuit din urmatoarele parti integrante, in urmatoarea ordine de precedenta:

- (i) Partea I - Prezentele Clauze de Baza ale Contractului (CCB), avand continutul din prezentul document
 - (ii) Partea II - **Anexa/e Comerciala/e** si **Anexa/e tehnica/e** cu sub-anexele specifice, care descrie (descriu) si detalieaza totalitatea elementelor comerciale aferente Serviciilor contractate de Client.
 - (iii) Partea III - Termenii si Conditile Generale pentru Clienti Persoane Juridice- Companii Mari ("TCG"); Documentul TCG poate fi consultat, descarcat sau tiparit de catre Client de pe <https://www.orange.ro/termeni-si-conditii/> si poate fi tiparit gratuit, la cerere, la incheierea Contractului.
 - (iv) Partea IV- **Cerere de servicii suplimentare**
- ### 3. Durata Contractului

Contractul intra in vigoare si produce efecte juridice de la data semnarii lui de catre Parti. Cu respectarea dispozitiilor legislatiei relevante, Durata Contractului nu poate fi inferioara celui mai lung Termen Minim al unui Serviciu ce face obiectul prezentului Contract, asa cum este reglementat acesta de catre Parti prin Anexa/ele Comerciala/e sau, dupa caz, prin **Cerere de servicii suplimentare**.



CONTRACT

v4/ 080920

Fiecare Serviciu care face obiectul prezentului Contract are un Termen Minim al Serviciului menționat în Anexa Comercială sau, după caz, prin Cerere de servicii suplimentare specific acestuia. Ulterior expirării Termen Minim al Serviciului prevăzut în Anexa Comercială sau, după caz, prin Formularul de comandă, Partile pot conveni asupra prelungirii acestuia prin semnarea unei noi Anexe Comerciale/ Cereri de servicii suplimentare la Contract. În caz contrar, în absența manifestării intenției oricărei Parti în sensul de a nu prelungi Termenul Minim al Serviciului (printr-o notificare scrisă trimisă celeilalte Parti cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea Termenului Minim al Serviciului), Durata Contractului se prelungește cu perioade succesive de 30 (treizeci) zile, cu respectarea tuturor drepturilor și obligațiilor asumate de Parti în funcție de categoria de Servicii contractate; în cadrul prelungirilor succesive, încetarea Contractului în privința unui Serviciu poate interveni printr-o notificare scrisă cu cel puțin 30 (treizeci) de zile înainte de expirarea perioadei de prelungire succesivă în derulare la acel moment.

În toate cazurile, Termenul Minim al Serviciului se calculează începând de la prima dată de facturare a clientului de după data Activării Serviciului specificată în Anexele Comerciale sau, după caz, în Cererea de servicii suplimentare, în funcție de categoria de Servicii contractate.

4. Facturarea și termenele de plată

Pentru Serviciile ce fac obiectul prezentului Contract, Orange România va emite lunar o factură în lei, în baza cursului de schimb rezultat ca media cursurilor de vânzare EUR/RON publicate pe site-urile bancilor BRD, Banca Transilvania și ING Bank¹ în ziua lucrătoare anterioară zilei emiterii facturii, la ora 15:00. Orange România poate modifica lista bancilor selectate pentru calculul cursului valutar cu selectarea altor bănci de importanță sistemică, așa cum sunt indicate de către BNR pe site-ul acesteia, modificare ce nu va putea fi respinsă de către Client în mod nerezonabil și neîntemeiat. Orice astfel de modificare va face obiectul unui act adițional semnat de ambele părți.

În acest sens, Orange România va transmite Clientului o notificare scrisă prin care îi aduce la cunoștință intenția modificării Contractului, notificare care va conține atașat și actul adițional modificator al Contractului. În termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la primirea notificării menționate mai sus, Clientul se obligă fie să semneze actul adițional în cauză și să îl transmită către Orange România, fie să transmită obiecțiunile sale față de modificările propuse prin actul adițional.

Plata facturii trebuie efectuată în maximum 14 zile calendaristice de la data emiterii acesteia, fără nicio deducere sau compensare de orice natură. În caz de neplată a facturii în termenul susmenționat, Clientul este de drept în întârziere prin simplul fapt al neexecutării obligației de plată, fără a mai fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități iar Orange România este îndreptățită la aplicarea de penalități de întârziere Clientului în cuantum de 0,5% pentru fiecare zi de întârziere, calculate asupra valorii totale a facturii scadente până la data achitării integrale a sumelor datorate către Orange România, la suspendarea și/sau restricționarea accesului Clientului la Servicii și/sau rezilierea Contractului de către Orange România conform clauzelor 19 și clauza 20 sub-clauza 20.2 din TCG.

Partile convin ca transmiterea facturii către Client se va face prin:

- ☒ postarea acesteia în format electronic în Aplicația "Contul meu". Accesarea se face pe baza adresei de e-mail completate mai sus.
- ☐ trimiterea facturii prin poșta la adresa din contract.

¹ cursurile de vânzare ale bancilor menționate se referă la:

- pentru BRD: "Schimb valutar în cont"
- pentru Banca Transilvania: "Curs valutar Spot (în cont)"
- pentru ING Bank: "Curs dedicat pentru tranzacții din HomeBank sau ATM ING"



CONTRACT

v4/ 080920

În cazul în care plata facturii nu a fost efectuată în termenul contractual, Orange își rezervă dreptul să suspende furnizarea serviciilor către Client fără nici o obligație de compensare a acestuia, în ziua imediat următoare datei scadentei.

În cazul în care întârzierea la plata facturii este mai mare de 10 zile calendaristice de la scadență, Orange România poate declara unilateral rezilierea totală sau parțială a furnizării serviciilor către Client în baza unei notificări scrise, rezilierea operând la data menționată în notificarea scrisă de reziliere transmisă Clientului, fără nici o obligație de compensare a acestuia.

5. Raspunderea Orange Romania pentru furnizarea Serviciilor

Orange România depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura calitatea optimă a Serviciilor furnizate și răspunde pentru furnizarea Serviciilor conform Contractului precum și pentru conformitatea Serviciilor cu legislația din România.

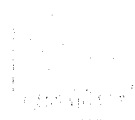
Orange România nu răspunde pentru pierderi, prejudicii sau distrugeri, de orice natură, cauzate Clientului prin lipsa de acces la Servicii sau furnizarea de Servicii de calitate necorespunzătoare determinate, atrase ori ocazionate de factori în afara controlului Orange România. În mod specific, Clientul recunoaște și acceptă ca Orange România nu poate fi ținută răspunzătoare pentru următoarele: (i) nefuncționarea Rețelei Orange România sau funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România din motive în afara controlului Orange România, (ii) funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România în zonele în care aceasta este în dezvoltare sau în situațiile în care Orange România face lucrări de îmbunătățire a Rețelei Orange România, (iii) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor, inclusiv a Echipamentelor proprietate Orange România, (iv) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea de către Client sau Utilizator(i) a Echipamentelor care nu au fost comercializate de Orange România, (v) prejudiciile de orice natură determinate de utilizarea necorespunzătoare de către Client sau Utilizator(i) a Serviciilor și/sau Echipamentelor, inclusiv cele provocate de lipsuri în operarea sau deficiențe ale Software-ului (vi) prejudiciile indirecte sau viitoare cauzate Clientului, (vii) Serviciile Terților accesibile Clientului prin intermediul Serviciilor furnizate de Orange România, (viii) calitatea Serviciilor Terților, incluzând, dar fără a se limita la partenerii de Roaming și orice alte terțe persoane implicate în prestarea serviciilor de Roaming, (ix) nerespectarea de către Client sau Utilizator(i) a Specificațiilor Tehnice și/sau a Cerințelor Tehnice precum și a oricărui altor instrucțiuni ori recomandări transmise de Orange România Clientului, (x) alte situații prevăzute de prezentul Contract sau legislația aplicabilă.

Orange România nu răspunde decât în limita relațiilor contractuale angajate față de Clienți, fără ca răspunderea să se poată fi angajată și în raport cu orice Utilizator(i) și/sau terțe părți, cu excepția cazurilor expres prevăzute de lege.

6. Suspendarea și modificarea Contractului

Suspendarea furnizării Serviciilor se face în următoarele situații: (i) Clientul nu a achitat integral factura la termen; (ii) Clientul și-a încălcat oricare alte obligații contractuale și/sau condițiile de folosire a Serviciilor Orange România; (iii) în caz de Frauda a Clientului; (iv) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România; (v) în cazul în care Orange România suspenda accesul Clientului la Servicii în baza unui alt contract încheiat de Orange România cu Clientul; (vi) defecțiuni tehnice ale Rețelei Orange România cauzate de situații de urgență sau de instrucțiuni primite din partea serviciilor de urgență ori emise de oricare autorități publice competente sau pentru asigurarea securității Clientului și/sau a Utilizatorilor; (vii) în caz de depășire a Limitei de credit; (viii) în orice alte cazuri prevăzute expres în Contract sau în lege.

În cazul în care Orange România modifică oricare dintre prevederile cuprinse în termenii și condițiile Contractului, Orange România este obligat să notifice Clientul asupra modificărilor propuse cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte ca modificarea să devină efectivă. Clientul are dreptul de a denunța unilateral Contractul în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării menționate anterior dacă nu acceptă modificările propuse, fără a fi obligat la plata vreunei



CONTRACT

v4/ 080920

despagubiri catre Orange Romania, in caz contrar considerandu-se ca a acceptat modificarile propuse.

7. Incetarea Contractului

Contractul poate inceta dupa cum urmeaza:

- a) prin acordul partilor;
 - b) prin reziliere conform TCG;
 - c) prin denuntare unilaterala conform TCG; in cazul in care denuntarea Contractului va opera din initiativa Clientului, este necesara o notificare scrisa trimisa catre Orange Romania cu cel puțin 30 zile calendaristice inainte de data la care se doreste ca denuntarea sa devina efectiva si, in conditiile TCG, cu plata de catre Client catre Orange Romania a oricaror Taxe de Incetare, asa cum sunt prevazute in Anexele Comerciale specifice fiecarui Serviciu in parte sau in Formularul de comanda/cererea de suplimentare Servicii.
 - d) in orice alte cazuri prevazute in Contract sau legislatia aplicabila.
- Incetarea Contractului nu exonereaza partile de raspundere pentru obligatiile rezultand din Contract pana la data incetarii sau ca urmare a incetarii acestuia.

8. Litigii

Litigiile care decurg din sau sunt legate de Contract vor fi solutionate pe cale amiabila prin intermediul Serviciului Clienti. De asemenea, Clientul poate face o plangere la autoritatile competente sau la instantele de judecata din municipiul Bucuresti. Legea aplicabila Contractului este legea romana.

9. Alte clauze

Clientul este de acord sa i se activeze de catre Orange si sa utilizeze Aplicatiile "contul meu" si Magazinul Online pe www.orange.ro, pentru primirea facturii Orange Romania, pentru solicitari de schimbari de abonamente, activari sau dezactivari de optiuni si servicii, pentru achzitionarea de produse, precum si pentru orice alte actiuni de administrare a contului de client Orange. Accesul la aceste servicii se poate face cu ajutorul unei parole cunoscute doar de catre persoana desemnata de Client sa gestioneze Aplicatia „contul meu” si Magazinul Online. Clientul isi asuma intreaga raspundere pentru pastrarea in siguranta a parolei si pentru utilizarea acesteia.

Clientul declara ca:

- (i) a fost informat inainte de a incheia Contractul despre planul tarifar ales, despre tarifele aplicabile, Termenul Minim al fiecarui Serviciu contractat, conditiile incetarii acestuia si cele de obtinere si utilizare a serviciilor, in conformitate cu prevederile legislatiei in vigoare.
- (ii) a fost informat despre posibilitatea de a opta pentru furnizarea serviciilor de roaming de catre furnizori alternativi, in conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 531/2012 al Parlamentului European si al Consiliului privind roamingul in retelele publice de comunicatii mobile in interiorul Uniunii si ale Regulamentului 1203/2012 privind vanzarea separata in Uniune a serviciilor de roaming cu amanuntul reglementate.
- (iii) a negociat cu buna credinta, a citit, inteles complet si accepta in mod expres, prin semnatura reprezentantilor sai autorizati (Persoana de contact), continutul si efectele tuturor clauzelor Contractului, inclusiv in mod specific: (a¹) prevederile art. 3 „Durata Contractului”, art. 4 „Facturarea si termenele de plata”, art. 5 „Raspunderea Orange Romania pentru furnizarea Serviciilor”, art. 6 „Suspendarea si modificarea Contractului”, art. 7 „Incetarea Contractului”, art. 8 „Litigii” si art. 9 „Alte clauze” din prezentele CCB precum si (b¹) prevederile sub-clauzei 2.1 ale clauzei 2 „Intrarea in vigoare si Durata Contractului”, clauzei 3 „Modificari”, clauzei 11 „Obligatiile Orange Romania. Limitele raspunderii Orange Romania”, prevederile sub-clauzei 15.3, ale clauzei 15 „Facturarea si termenele de plata”, clauzei 16 „Contestarea facturii”, clauzei 17 „Suspendarea si/sau restrictionarea furnizarii Serviciilor”, clauzei 18 „Incetarea Contractului”, clauzei 19 „Consecintele incetarii Contractului”, clauzei 20 „Echipamentele Orange Romania”, clauzei 21 „Proprietate Intelectuala”, clauzei 22 „Licente Software pentru Utilizatori Finali”, clauzei 24 „Cesiune”, clauzei 25 „Datele cu caracter personal”, clauzei 26 „Legea aplicabila. Litigii”, clauzei 32 „Ordinea de precedenta” si clauzei 33 „Clauze finale” din TCG.

CONTRACT

v4/ 080920

- (iv) Orange Romania a pus la dispozitia Clientului toate informatiile necesare pentru a-si exprima consimtamantul neviciat, expres, liber si specific cu privire la incheierea si asumarea expresa a prevederilor Contractului (inclusiv, prevederile TCG si ale Anexelor Comerciale si Tehnice, precum si Procedura de solutionare a reclamatilor – www.orange.ro) precum si a oricarei schimbari a imprejurarilor avute in vedere la semnarea Contractului care ar face nerezonabila indeplinirea de catre Client a obligatiilor asumate;
- (v) a fost informat si este de acord cu privire la:
- ☒ prelucrarea datelor cu caracter personal in scopurile prevazute de articolul 25 din TCG (cu exceptiile detaliate in mod specific in continuare, atunci cand optiunea este in acest sens);
 - ☐ prelucrarea date cu caracter personal (numar de contact, email) in scopul efectuarii studiilor de piata
 - ☐ acord prelucrare date cu caracter personal (numar de contact, email) in scopul marketingului direct
- (vi) a primit cate un exemplar din Clauze Contractuale de Baza (CCB), Anexele Comerciale si/ sau Anexele Tehnice si Termeni si Conditii Generale (TCG)
- (vii) Persoana care semnează prezentul Contract, în numele Clientului, are calitatea de reprezentant al societății și își poate asuma, în mod valabil, obligații în numele acesteia și a obținut toate aprobările interne prevăzute de documentele constitutive ale Clientului și/sau oricare alte regulamente interne ale acestuia
- (viii) La data semnării Contractului, nu este iminentă sau în curs de desfășurare nicio procedură de concordat preventiv, insolvență, dizolvare sau lichidare sau alte proceduri similare contra sa, astfel încât să fie în situația de a nu putea plăti la scadență datoriile exigibile angajate față de Orange, Clientul fiind conștient că omisiunea informării Orange cu privire la astfel de împrejurări reprezintă o încălcare a unei obligații esențiale din Contract.

Semnat in 2 (doua) exemplare originale, unul pentru Orange Romania si unul pentru Client, la CLUJ-NAPOCA in data de 08.04.2022.

PRIMARIA CAMPIA TURZII

Orange Romania

Data 08.04.2022

Data : 08.04.2022

Stampila CLIENT

Stampila Orange Romania

PRIMAR

ICT Business Development Manager

DIRECTOR EXECUTIV

SEF S.A.P

Consilier AP

SEF SRUS

Informatician